



GARDEN GROVE - ĐIỀU CHỈNH CÁC PHỤC VỤ CÔNG CỘNG (CHỈ PHỤC VỤ QUA ĐIỆN THOẠI, ONLINE HOẶC EMAIL)

Ban Phục vụ Cộng đồng	<p>CÔNG VIÊN, NHỮNG KHU PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG VÀ LỚP HỌC:</p> <p>1. Những thông tin bình thường, xin gọi trong giờ làm việc tại (714) 741-5200, hoặc email recreation@ggcity.org; hoặc xem tại ggcity.org/community-services</p>
Ban Tài Chánh (Finance)	<p>ĐỐI VỚI KHÁCH HÀNG CẦN THANH TOÁN HÓA ĐƠN NƯỚC: Để thanh toán hóa đơn nước của quý vị, chúng tôi cung cấp những chọn lựa sau đây:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Thanh toán qua điện thoại: (888) 867-2992 2. Thanh toán trực tuyến (on-line), truy cập: ggcity.org/water 3. Gửi qua đường bưu điện 4. Bỏ khoản thanh toán (chi phiếu hoặc money order) vào hộp drop-box trước Tòa thị chính (không nhận tiền mặt) <p>Hóa đơn tiền nước nếu trả trễ sẽ không bị phạt nếu trả vào ngày 1 tháng Năm, 2020. Những phục vụ như yêu cầu cúp nước sẽ được dời lại vào ngày 17 tháng Tư, 2020.</p> <p>Nếu có câu hỏi về hóa đơn nước, mở tài khoản, hoặc muốn ngừng phục vụ nước, xin gọi chúng tôi ở số (714) 741-5078 hoặc truy cập ggcity.org/finance/water-billing</p> <p>Đối với dịch vụ khẩn cấp liên quan phục vụ nước: (714) 741-5704</p>
Ban Phát triển Kinh tế và Cộng đồng	<p>ĐỐI VỚI KHÁCH HÀNG CẦN HỎI THUẾ KINH DOANH (BUSINESS TAX)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Để nộp đơn hoặc nộp thuế, vui lòng gọi trong giờ làm việc (714) 741-5074 2. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập: ggcity.org/finance/business-tax <p>ĐỐI VỚI KHÁCH HÀNG CẦN HỎI VỀ XÂY DỰNG & AN TOÀN: Để hỏi về giấy phép xây dựng, kiểm tra kế hoạch hoặc kiểm tra tòa nhà, hãy truy cập thông tin có sẵn trực tuyến, ggcity.org/building-and-safety hoặc gọi trong giờ làm việc tại (714) 741-5307; hoặc gửi email building@ggcity.org</p> <p>ĐỐI VỚI BỘ PHẬN CODE ENFORCEMENT: Các câu hỏi thông thường, vui lòng liên lạc (714) 741-5350 hoặc gửi email codeenforcement@ggcity.org</p> <p>ĐỐI VỚI BỘ PHẬN QUY HOẠCH (PLANNING): Để hỏi về vấn đề sử dụng đất hoặc zoning, hãy truy cập ggcity.org/planning, hoặc gọi trong giờ làm việc tại (714) 741-5312; hoặc gửi email planning@ggcity.org</p>
Ban Public Works	<p>ĐỐI VỚI KHÁCH HÀNG CẦN GẤP BAN KỸ SƯ (ENGINEERING): Để hỏi về phát triển đất đai, dự án hoặc giao thông, hãy truy cập ggcity.org/engineering hoặc gọi trong giờ làm việc tại (714) 741-5192; hoặc gửi email rjacot@ggcity.org</p> <p>ĐỐI VỚI PHỤC VỤ CUNG CẤP NƯỚC: Để hỏi về các dịch vụ sửa chữa, vận hành, kỹ thuật và vệ sinh, hãy truy cập ggcity.org/pw/water hoặc gọi trong giờ làm việc tại (714) 741-5359; hoặc gửi email pw@ggcity.org</p> <p>ĐỐI VỚI BIÊN PHẠT ĐẠU XE (PARKING CITATION): Để tìm kiếm, trả tiền hoặc kháng cáo biên phạt, quý vị có những lựa chọn:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Thanh toán qua điện thoại: (800) 453-1606 2. Thanh toán trực tuyến (on-line) pticket.com/gardengrove 3. Gửi qua đường bưu điện (chi phiếu, hoặc money order) City of Garden Grove, P.O. Box 409 Tustin, CA 92781 4. Bỏ khoản thanh toán vào hộp drop-box trước Tòa thị chính (chi phiếu, hoặc money order) <p>ĐỐI VỚI KHÁCH HÀNG CỦA REPUBLIC SERVICES: Thanh toán bị từ chối có thể được trả tại republicservices.com hoặc bằng cách gọi (714) 238-2444. Dịch vụ Republic Services sẽ hoạt động theo các hướng dẫn sau:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Chỉ thu nhận đồ trong thùng rác. Nhân viên sẽ không nhận rác để bên ngoài container ở tại khu cư dân hoặc khu thương mại. • Tái chế (curbside recycling) và dịch vụ thu gom rác sẽ được giữ nguyên. • Chương trình bỏ những đồ cồng kềnh (bulk items) và e-waste tạm thời ngưng lại <p>Để biết thêm thông tin, hãy truy cập republicservices.com</p>

Để biết thêm thông tin, vui lòng gọi **(714) 741-5000**

hoặc truy cập ggcity.org.

Tòa thị chính Thành phố Garden Grove, 11222 Acacia Parkway, Garden Grove CA 92840.

Giờ làm việc: 7:30 sáng - 5:30 chiều, đóng cửa cách mỗi tuần Thứ Sáu (4/10 đóng cửa)